

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Operários de Tecelagem de Macau

中文為“Ou Mun Chek Chou Cong Vui”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零二年六月六日，存檔於本署之 1/2002/ASS 檔案組內，編號為 38 號，並登記於第 3 號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為 238 號，有關修改之條文內容如下：

Associação dos Operários de Tecelagem de Macau

第一條

名稱

本會定名為“澳門織造工會”，葡文名稱為“Associação dos Operários de Tecelagem de Macau”，英文名稱為“Macao Knitter Trade Union”。

第二條

會址

本會會址設於澳門黑沙環馬路42號福祥樓2樓A-G座。

第三條

宗旨

本會是非牟利社團，以爭取和維護職工權益；改善工作條件；促進職工愛國愛澳團結；關心社會，參與社會事務；開展福利，宣傳、文康活動為宗旨。

第四條

會員

資格：凡從事與織造行業有關工作之僱員均可申請參加本會。

入會：須填寫申請表，繳交所需費用，經常務理事會議通過批准後可成為會員，會員分為永久會員和會員。

義務：會員須遵守會章及本會決議；繳交應繳費用；會員如搬遷，離澳，轉業，須通知本會，以便更改和保持聯繫。

權利：對會務有建議及批評權；有選舉和被選舉權；享有本會舉辦活動的優先權和優惠及福利。

退會：會員如退會或因故中止為會員，須交還會証；其在本會所任職務及權利須終止，曾繳費用概不發還。

第五條

會員代表大會

會員代表大會是本會最高權力機構。大會設主席一人，副主席二人，由出席代表以絕對多數方式選舉產生，主席負責召集及主持會議。會員代表成員須為單數，任期三年，具體名額及產生辦法由本會內部規章規定。大會負責聽取及通過會務和財務報告，修改會章，制定會務方針，選舉監事。

第六條

理事會

本會理事會成員須為單數，由會員代表大會以投票方式選出若干名代表組成，任期三年，負責會務決策及工作開展，理事長對外代表本會，只可連任一屆。

第七條

監事會

本會監事會成員須為單數，由會員代表大會選出若干名代表組成，任期三年，負責監察理事會工作，監事長只可連任一屆。

第八條

經費

本會經費由會員所繳交會費負擔，可以接受撥款或贊助，並可籌募或接受捐獻。

第九條

內部規章

本會設內部規章，訂定各級領導架構的產生辦法，規範轄下各部份組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由理事會制定。

第十條

本章程如有未盡善處，可經會員代表大會修改之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos seis de Junho de dois mil e dois. — A Ajudante, *Assunta Fernandes*.

(是項刊登費用為 MOP1,340.00)
(Custo desta publicação \$ 1 340,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門罐頭業商會

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde seis de Junho de dois mil e dois, no maço do ano dois mil e dois, sob número cinquenta e quatro e registado sob o número a folhas sessenta e oito do Livro de Registo de Instrumentos Avulsos, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門罐頭業商會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門罐頭業商會”。

第二條——本會宗旨：團結同業，維護同業正當權益。

第三條——本會會址設在澳門十月初五街 114-116 號，在需要時可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第二章

會員

第四條——凡具本澳營業准照以經營同類業務的商號、僱主、董事、經理、司理、股東；或認同本會宗旨的工商企業人士，經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大

會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席、副主席、秘書各一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長一人、理事三人，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬於會員大會。

私人公證員 Philip Xavier

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Junho de dois mil e dois. — O Notário, Philip Xavier.

(是項刊登費用為 MOP1,457.00)
(Custo desta publicação \$ 1 457,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門糖果餅乾業商會

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde seis de Junho de dois mil e dois, no maço do ano dois mil e dois, sob o número cinquenta e três e registado sob o número três a folhas sessenta e oito do Livro de Registo de Instrumentos Avulsos, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門糖果餅乾業商會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門糖果餅乾業商會”。

第二條——本會宗旨：團結同業，維護同業正當權益。

第三條——本會會址設在澳門十月初五街114-116號，在需要時可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第二章

會員

第四條——凡具本澳營業准照以經營同類業務的商號、僱主、董事、經理、司理、股東；或認同本會宗旨的工商企業人士，經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席、副主席、秘書各一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長一人、理事三人，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬於會員大會。

私人公證員 Philip Xavier

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Junho de dois mil e dois. — O Notário, Philip Xavier.

(是項刊登費用為 MOP1,457.00)
(Custo desta publicação \$ 1 457,00)



澳門清潔專營有限公司
COMPANHIA DE SISTEMAS DE RESÍDUOS, LDA.

董事會報告書

本公司於二零零一年全年的業績持續改善，對此我們深感鼓舞。澳門清潔專營有限公司能夠取得如此成績，全賴其過去一年致力為住宅及工商客戶提供優質服務所致。

我們深信，本公司定可繼續提供此等優質服務，改善環境、造福社群。我們謹此向本公司盡心盡力的員工和一直以來支持本公司的澳門優秀市民，致以深切謝意。

麥哲禮

祈理格

殷飛歷

白紀圖

澳門，二零零二年一月二十八日

核數師報告書

致：澳門清潔專營有限公司全體股東

(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已完成審核澳門清潔專營有限公司截至二零零一年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零二年一月二十八日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴公司的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零二年一月二十八日於澳門

澳門清潔專營有限公司

(依據一九九六年八月十二日第14/96/M號法律第一條第一款之公告)

資產負債表於二零零一年十二月三十一日

		澳門幣		澳門幣	
資產				負債	
流動資產				短期債務	
現金	10,000			客戶	338,163
活期存款	20,098,351	20,108,351		供應商	888,342
短期債權				政府公共事務方面	698,210
客戶	16,502,787			股東及聯號	667,643
預付供應商貨款	1,216,346			其他債權人	5,807,580
貸款與股東	10,000,000			所得補充稅準備	7,879,395
其他債務人	170,211			其他風險及負擔準備	1,223,941
	27,889,344			負債總額	17,503,274
呆賬準備	(45,598)	27,843,746			17,503,274
盤存					
耗用物料		829,005			
資本資產				資本淨值	
固定資產	4,081,554			資本、各項準備及損益彙積	
攤折及重置彙積	(3,404,976)	676,578		公司資本	10,000
預付費用				法定準備	5,000
預付費用	29,369			特定準備	8,794,286
遞延費用	3,514,876	3,544,245		損益彙積	97,527
				營業所得結果	
				損益淨值	26,591,838
				資本淨值總額	35,498,651
資產總值		53,001,925		負債及資本淨值總額	53,001,925

董事會主席

祈理格

會計經理

吳榮棟

二零零二年一月二十八日於澳門

Relatório da Gerência

É com imenso prazer que verificamos o contínuo desenvolvimento da Companhia durante o ano de 2001.

Os objectivos atingidos pela CSR revelam directamente, a qualidade dos serviços prestados aos seus clientes tanto domésticos, como comerciais e industriais, ao longo do ano transacto.

Estamos confiantes que a companhia prosseguirá na qualidade dos seus serviços, de modo a favorecer o ambiente e permitir que este seja partilhado por todos com prazer.

Gostaríamos de agradecer e louvar todo o esforço e dedicação demonstrados pelos nossos trabalhadores, não esquecendo o apoio prestado por todos os cidadãos que se preocupam com a sua cidade.

Paul Richard Mitchener

Lionel John Krieger

F. M. Nolasco da Silva

Christopher Dale Pratt

Macau, aos 28 de Janeiro de 2002.

**Relatório dos auditores para os sócios da
Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada**

Auditámos as demonstrações financeiras da Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001 e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 28 de Janeiro de 2002.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas e as demonstrações financeiras por nós auditadas. As demonstrações financeiras resumidas são da responsabilidade do Conselho de Administração da Companhia.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers

Sociedade de Auditores

Macau, aos 28 de Janeiro de 2002.

CSR MACAU — COMPANHIA DE SISTEMAS DE RESÍDUOS, LIMITADA

(Publicações ao abrigo do n.º 1 do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

Balanço em 31 de Dezembro de 2001

MOP

MOP

ACTIVO		PASSIVO	
Disponibilidades		Débitos a curto prazo	
Caixa	10,000	Clientes	338,163
Depósitos à ordem	20,098,351	Fornecedores	888,342
Créditos a curto prazo		Sector público estatal	698,210
Clientes	16,502,787	Sócios e associadas	667,643
Adiantamentos a fornecedores	1,216,346	Outros credores	5,807,580
Empréstimos a sócios	10,000,000	Provisões para impostos sobre os lucros	7,879,395
Outros devedores	170,211	Provisões para outros riscos e encargos	1,223,941
Provisões para cobranças duvidosas	27,889,344	Total do passivo	17,503,274
	(45,598)		17,503,274
Existências		SITUAÇÃO LÍQUIDA	
Matérias-primas, subsidiárias e de consumo		Capital, reservas e resultados transitados	
Imobilizações		Capital social	10,000
Imobilizações corpóreas	4,081,554	Reservas legais e estatutárias	5,000
Amortizações e reintegrações acumuladas	(3,404,976)	Reservas especiais	8,794,286
Custos antecipados		Resultados transitados	97,527
Despesas antecipadas	29,379	Resultados apurados no exercício	
Custos plurienais	3,514,876	Resultados líquidos	
Total do activo	53,001,925	Total da situação líquida	
		Total do passivo e da situação líquida	53,001,925

O Presidente do Conselho de Administração,

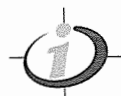
Lionel J. Krieger

Macau, aos 28 de Janeiro de 2002.

O Chefe da Contabilidade,

Ng Weng Tong, Victor

(是項刊登費用為 MOP5,778.00)
(Custo destas publicações \$ 5 778,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀二百二十七元正
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 227,00